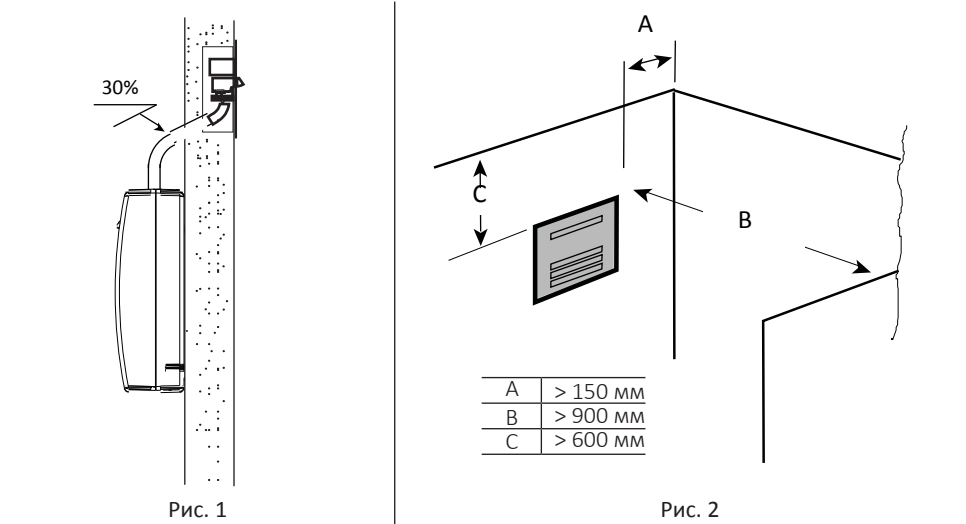
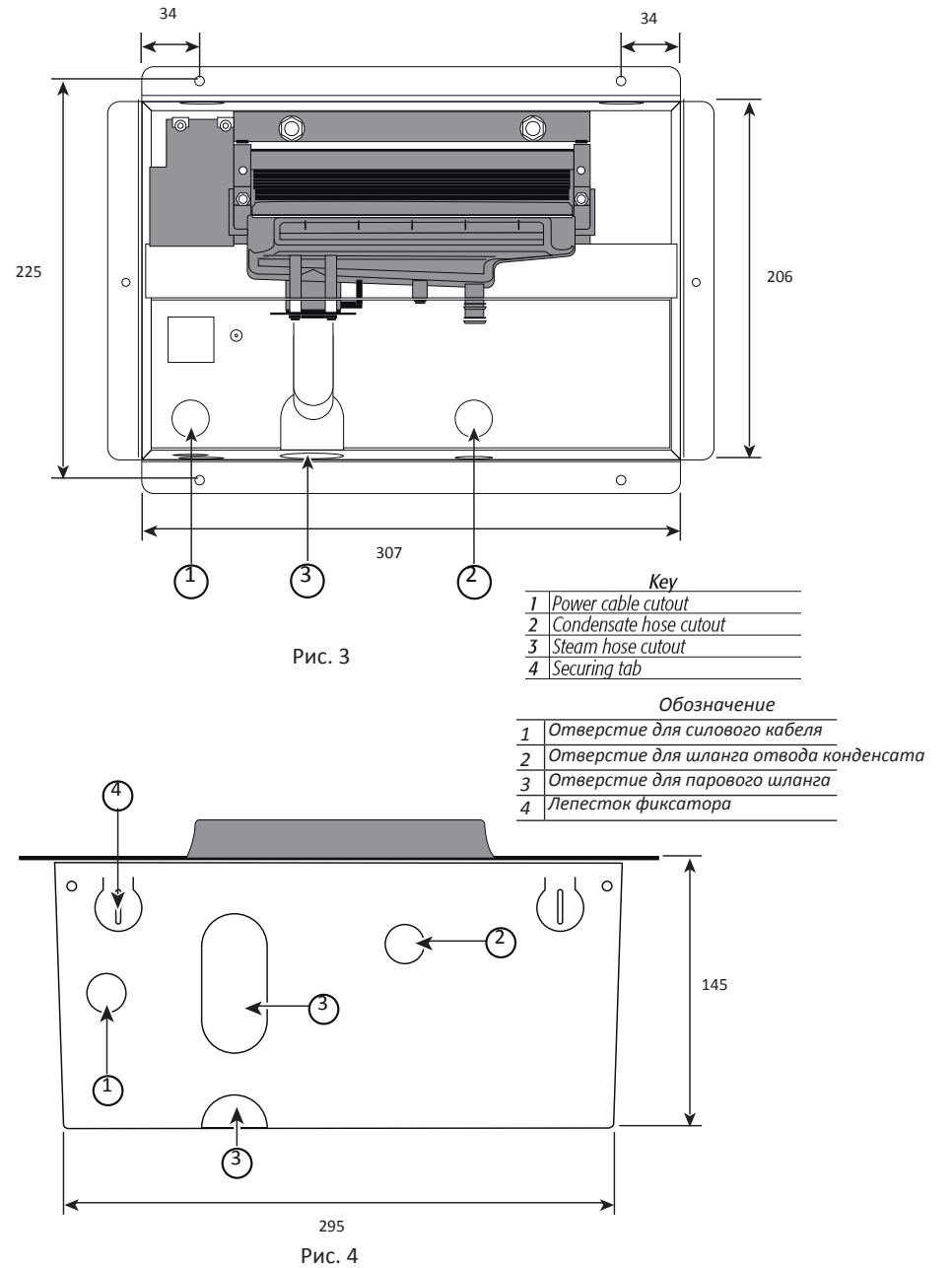


Positioning/Размещение оборудования



Dimensions (mm) /Габаритные размеры (мм)



1. Models available

VRDCHA1000- 110 V ~ for use with CompactSteam VRDCHA2000- 230 V ~ for use with CompactSteam

2. Operation

The fan on the remote steam blower is activated when the humidifier receives a call to produce steam. When humidification is no longer required, the fan stops. The blower has been designed to distribute steam outwards and slightly downwards so as to prevent the formation of condensate on the ceiling. Behind the grill is a washable filter that protects the components inside the appliance from dust and soot.

The steam blower is wall-mounted, distributing the steam horizontally to the floor only.

3. Parts supplied for assembly

- one (1) cable gland for power cable connected to the blower;
- one (1) screw for the earth terminal located in the remote blower;
- one (1) white grill with two (2) fastening screws;
- one (1) filter for the grill with Velcro strips.

4. Positioning the remote steam blower

The steam blower is wall mounted (Fig. 2) and connected to the humidifier by the steam hose. During assembly, the following rules must be observed:

- the path of the steam hoses must exploit gravity to drain the condensed steam back to the humidifier; the formation of pockets or traps where the condensate may accumulate must be avoided; consequently, make sure that the hose is not choked due to tight bends or twisting.
- the length of the steam hose must be less than 4 m;
- Fig. 1 and 2 indicate the minimum recommended distance to prevent the flow of humidified air from coming into contact with people, electrical equipment, ceilings and cold surfaces before the steam is totally absorbed by the atmosphere.

5. Wall-mounting

- Make a rectangular hole in the plasterboard measuring 206 x 307 mm where the steam blower will be housed;
- Remove the cutout on the frame, after having decided where to run the steam hose (bottom or rear- 3 in Fig. 3 & 4);
- Place the steam blower in the hole and secure it by bending the securing tab (Fig. 5) and fastening the 6 screws supplied;
- Finally fit the cable gland supplied.

For the connections inside the humidifier, see the compactSteam manual.

6. Electrical connections

The electrical connections must be performed by expert and qualified personnel, in a workmanlike manner and according to the standards in force in the place of installation.

The fan is fitted with a terminal block with two screw terminals for the power and one screw terminal for the earth wire. The power cable must have a minimum cross-section of 1.5 mm² and include an earth wire. The power cable must run through the cable gland fitted previously. The wiring diagram is illustrated in Fig. 7.

7. Connecting the hoses

Connecting the steam hose.

Connect the steam hose to the stainless steel fitting at the bottom of the manifold. Insert the stainless steel fitting into the hose and use a hose clamp to tighten it to the fitting. (Fig. 6)

Connecting the condensate hose.

The condensate hose must be connected to the special fitting on the bottom right-hand side of the manifold. The other end of the hose can be connected to the humidifier fill tank. The condensate hose must be tightened at both ends. (Fig 6)

The condensate drain must feature a drain trap; the trap can be created by forming a ring around 15 cm in diameter with the condensate hose.

For the connection of the steam and condensate drain hoses to the humidifier and the most suitable path of the steam hoses, see the compactSteam manual.

1. Доступные модели

VRDCHA1000- 110 В ~ для использования с CompactSteam VRDCHA2000- 230 В ~ для использования с CompactSteam

2. Эксплуатация

Вентилятор дистанционного парораспределителя активируется, когда увлажнитель получает команду производства пара. Если увлажнение воздуха более не требуется, вентилятор остановится. Парораспределитель предназначен для подачи пара вперед с небольшим уклоном вниз, чтобы на потолке не скапливался конденсат. Под решеткой предусмотрен моющийся фильтр, который защищает узлы системы от пыли и копоти.

Устройство предназначено для настенного монтажа; пар подается горизонтально на уровне пола.

3. Комплектация для сборки

- один (1) кабельный уплотнитель для силового кабеля;
- один (1) винт для клеммы заземления, расположенной на устройстве;
- одна (1) белая решетка с двумя (2) крепежными винтами;
- один (1) фильтр для решетки с застежками "липучка".

4. Выбор монтажной позиции

Парораспределитель устанавливается на стене (рис. 2) и подключается к увлажнителю при помощи парового шланга. При монтаже необходимо соблюдать ряд правил:

- паровые шланги должны располагаться таким образом, чтобы конденсат мог стекать назад в увлажнитель; необходимо избегать воздушных затворов и ловушек, где может скапливаться конденсат. Шланг нельзя пережимать и перекручивать.
- Длина парового шланга не должна превышать 4 м.
- На рис. 1 и 2 изображены минимальные рекомендованные зазоры, призванные защитить людей, оборудование, потолки и холодные поверхности от контакта с влажным воздухом до того, как пар будет полностью растворен в атмосфере.

5. Настенный монтаж

- Прodelать прямоугольное отверстие в потолке размером 206 x 307 мм для размещения агрегата;
- Выбрав направление вывода паровых шлангов (снизу или сзади), прорезать предусмотренные отверстия в каркасе- 3см. рис. 3 и 4;
- Установить агрегат в нишу и закрепить его. Для этого следует загнуть лепестки фиксаторов (рис. 5) и ввернуть 6 винтов (входят в комплект);
- Вставить кабельный уплотнитель (входит в комплект).

Процедура подключения к увлажнителю приводится в инструкции по compactSteam.

6. Электросоединения

Электросоединения должны выполняться квалифицированными профессионалами в соответствии с действующими региональными стандартами.

Вентилятор оснащается клеммной колодкой с двумя винтовыми клеммами для силовых соединений и одной для заземления. Минимальное сечение силового кабеля должно составлять 1,5 мм². Необходимо предусмотреть провод заземления. Пропустить силовой кабель через ранее предусмотренный кабельный ввод. Схема подключения изображена на рис. 7.

7. Подключение шлангов

Подключение парового шланга

Подключить паровой шланг к штуцеру из нержавеющей стали в нижней части коллектора. Вставить штуцер из нержавеющей стали в шланг; хомутом закрепить шланг на штуцере. (рис. 6)

Подключение шланга отвода конденсата

Шланг для отвода конденсата следует подключать к специальному штуцеру, расположенному справа в нижней части коллектора. Другой конец шланга можно подключить к бачку увлажнителя. Шланг должен быть плотно затянут с обеих сторон. (рис. 6)

Линия отвода конденсата должна оснащаться петлей; диаметр петли на шланге должен составлять около 15 см.

Процедура подключения шлангов подачи пара и отвода конденсата к увлажнителю (а также оптимальная схема разводки паровых шлангов) приводится в инструкции по compactSteam.

Position of openings /Расположение отверстий

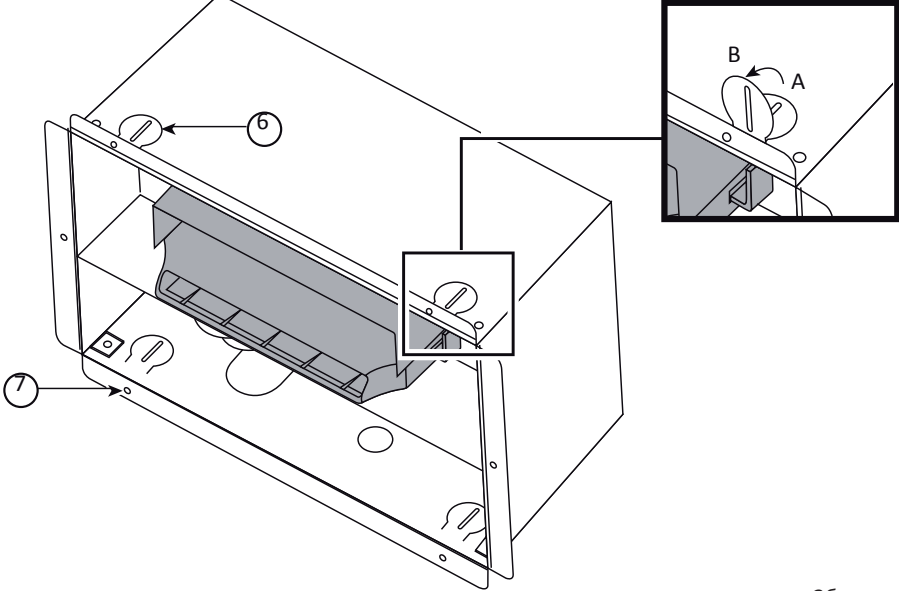


Рис. 5

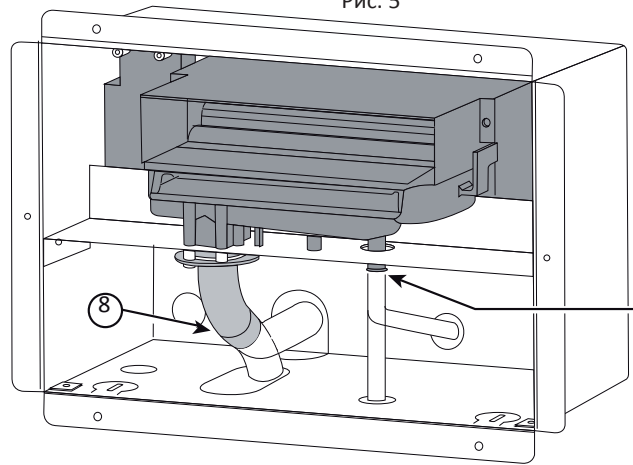


Рис. 6

Обозначения	
6	Фиксатор с пазом для винта
7	Отверстия для настенного монтажа
8	Подключение патрубка подачи пара
9	Подключение шланга отвода конденсата

Key	
6	Securing tab with screw slot
7	Hole for wall mounting
8	Steam inlet connection
9	Condensate hose connection

Wiring diagramme /Электросхемы

10	Паровой котел	10	Steam boiler
11	Разъем для ключа программирования	11	Programming Key
12	Датчик NTC	12	NTC probe
13	Дистанционный выключатель	13	Remote ON OFF
14	Гигростат	14	Humidistat
15	Аварийное реле	15	Alarm
16	Внешний вентилятор	16	External fan
17	Внешний источник питания, 24 В	17	External 24 V power
18	Параметры электропитания 230 В	18	230 V power supply

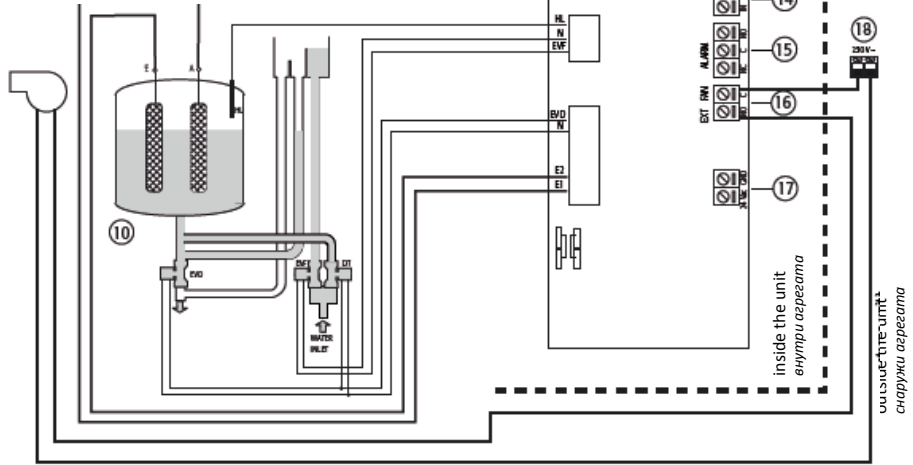


Рис. 7

8. Installing the grill

Fasten the air filter to the grill and then position it by aligning the holes; then use the screws supplied to fasten the grill to the metallic frame of the steam blower. The steam manifold will protrude from the grill.

9. Maintenance and starting

When starting for the first time and following maintenance, check the air filter: the filter must be clean to ensure a constant flow-rate of air.

Failure to clean the filter will seriously affect the operation of the steam blower.

► Maintenance is the user's responsibility: it must be performed at least once for year, and in any case according to the amount of dust suspended in the air.

10. Table of spare parts

Spare part	Code
230 V fan	1312558AXX
110 V fan	1312557AXX

11. Table of technical specifications

Description	Value or range
Storage temperature (°C)	-10 to 70
Steam flow (lb/hr) / (kg/h)	0 to 12 / 0 to 5.4
Rated power (W)	24
Rated air flow (cfm)	71
Noise level (open field, at maximum speed one metre from the front) (dB)	30
Power supply (V~)	230 V o 110 V
Steam inlet ø mm	30
Condensate drain ø (mm)	7
Index of protection (IP)	IP20
Operating temperature (°C) and humidity (rH%)	-10 to 40 / 10 to 60
Weight (Kg)	4

8. Установка решетки

Закрепить фильтр на решетке; совместить отверстия. Винтами (входят в комплект) зафиксировать решетку на металлическом каркасе пароструйного вентилятора. Парораспределитель будет выступать на поверхности решетки.

9. Пусконаладка и обслуживание

При первом пуске и последующем обслуживании системы необходимо провести проверку фильтра: фильтр должен быть чистым; таким образом подача воздуха будет равномерной.

Загрязненный фильтр серьезно ухудшит работу системы.

► Обслуживание оборудования является обязанностью пользователя. Обслуживание необходимо проводить как минимум раз в год, а также с учетом загрязненности воздуха в помещении.

10. Таблица запчастей

Запчасть	Код
вентилятор 230 В	1312558AXX
вентилятор 110 В	1312557AXX

11. Технические характеристики

Описание	Значение
Диапазон температур хранения, °C	от-10 до 70
Расход, фунтов/час / кг/ч	от-0 до 12 / от 0 до 5,4
Номинальная мощность, Вт	24
Номинальный расход воздуха, куб. фут/мин	71
Уровень шума (камера "открытое поле", при макс. скорости на расстоянии 1 м от лицевой панели), дБ	30
Напряжение питания, В	230 В o 110 В
Диаметр паровпускного отверстия, мм	30
Диаметр дренажного отверстия, мм	7
Степень защиты, IP	IP20
Рабочая температура (°C) и влажность, %	от-10 до 40 / от 10 до 60
Масса, кг	4

Disposal

► The appliance (or the product) must be disposed of separately in compliance with the local standards in force on waste disposal.

IMPORTANT WARNINGS

The CAREL product is a state-of-the-art device, whose operation is specified in the technical documentation supplied with the product or can be downloaded, even prior to purchase, from the website www.carel.com. The customer (manufacturer, developer or installer of the final equipment) accepts all liability and risk relating to the configuration of the product in order to reach the expected results in relation to the specific final installation and/or equipment. The failure to complete such phase, which is required/indicated in the user manual, may cause the final product to malfunction; CAREL accepts no liability in such cases.

The customer must use the product only in the manner described in the documentation relating to the product. The liability of CAREL in relation to its products is specified in the CAREL general contract conditions, available on the website www.carel.com and/or by specific agreements with customers.

Утилизация

► Оборудование необходимо утилизировать отдельно от бытового мусора в соответствии с действующим законодательством.

ВАЖНЫЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Продукция компании CAREL является технологически сложным оборудованием. Принцип его эксплуатации приводится в технической документации. Она идет в комплекте с оборудованием или представлена на сайте www.carel.com, где с ней можно ознакомиться еще перед покупкой. Заказчики (производители, разработчики или компании, осуществляющие монтаж готового оборудования) принимают на себя всю ответственность и риск, связанный с конфигурацией оборудования для соответствия требованиям объекта. Несоблюдение инструкций, приведенных в руководстве пользователя, может вывести систему из строя; в этом случае компания CAREL не несет ответственности за поломку.

Потребитель обязуется использовать оборудование только по назначению (как представлено в документации). Рамки ответственности компании CAREL в отношении своей продукции регламентируются общими контрактными условиями, с которыми можно ознакомиться на сайте www.carel.com, а также отдельными договорами с заказчиками.